

Ref. 6203

- I** Telecomando 3 canali 433,92 MHz
Adatto per tutti i nostri kit
- F** Télécommande 3 canaux 433,92 MHz
Adaptable à tous nos kits
- D** Handsender 3 Kanälen 433,92 MHz
Für alle unsere Sätze geeignet
- GB** Remot control 3 channels 433,92 MHz
Suitable for all our Kits
- SP** Radiocomando 3 canales 433,92 MHz
Apto para todos nuestros Kit
- P** Telecomando 3 canais 433,92 MHz
Idóneo para todos os kit
- NL** Afstandsbedieningen 3 kanaals 433,92 MHz
Geschikt voor al onze Kits

Ducati **Ducati**
AUTOMAZIONE DOMOTIQUE

Via Grandi, 7
20060 Pessano con
Bornago - MI (Italy)
Tel. 02/95742331/2/3
Fax 02/95742340

ZI Les Fraïres 42740
SAINT - PAUL EN JAREZ
France
Tel. 04-77735655
Fax 04-77736492

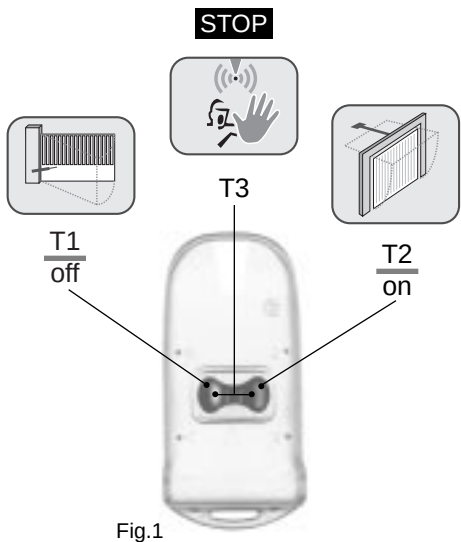


Fig.1

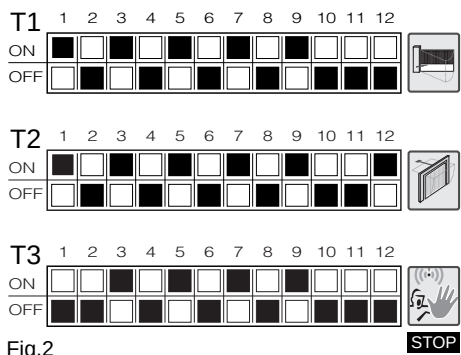


Fig.2

ITALIANO

Telecomando al quarzo Ref. 6203

Frequenza di lavoro 433.92 MHz (50/60 m.).
Il telecomando di nuova concezione ref. 6203,
adatto per tutte le automazioni Ducati, è già
"PRE-CODIFICATO" dalla fabbrica.
Premendo i tasti T1 - T2 -T3 (Fig. 1) si
trasmetteranno i codici preimpostati (Fig. 2).

- T1** Apricancello
T2 Aprigarage
T3 (T1+T2 contemporaneamente)
Spegnimento antifurto o altro

Qualora si desiderasse cambiare la codifica
agire come segue:

1. Premere contemporaneamente i tasti T1 e T2 del telecomando (vedi Fig. 1) per circa 10 secondi fino a quando il Led si accende di luce fissa. Da questo momento il telecomando è nella funzione programmazione; rilasciati i tasti il Led si spegne.
2. Premere il tasto relativo al canale da programmare (es. T1, T2 o T3), il Led si accende di luce fissa per circa un secondo.
3. Premere in successione i tasti T1 (OFF) e T2 (ON) componendo la vostra stringa di codifica personale che avrete precedentemente deciso e trascritto. Ad ogni impulso attendere che il led si spenga. Es. premendo T1-T2-T1-T2- avrete programmato: OFF-ON-OFF-ON etc. fino a 12. Avete 30 sec. per effettuare la programmazione, trascorsi i quali se non

saranno stati inseriti tutti i 12 codici,
il telecomando tornerà alla precedente
impostazione.
4. Raggiunto il dodicesimo impulso, il
telecomando lampeggerà TRE VOLTE per
indicarvi che la programmazione è stata
accettata.

Attenzione: si consiglia di trascrivere la stringa
di numeri che avrete codificato.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Se disponete di un telecomando a codici
meccanici (Dip Switch) sempre Ducati
(Ref. 6001/6002/6003) e desiderate impostare
il medesimo codice sul nuovo telecomando
Ref. 6203, potrete copiare la codifica dei primi
10 dip seguendo le istruzioni dal punto 1, per
inserire i successivi 2 Dip seguite la tabella
sotto riportata:

Canale A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Canale B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Canale C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Canale D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

FRANÇAIS

Télécommande Ref. 6203

Fréquence de travail 433.92 Mhz (50/60 m.).
La télécommande de nouvelle conception ref.
6203, qu'on peut utiliser avec toutes les
automations Ducati, est déjà "PRE-CODIFIÉE"
dans l'usine du fabricant.
Appuyant sur les touches T1-T2-T3 (Fig.1) on
transmet les codes pré-établis (Fig.2)

- T1** Ouvre portail
T2 Ouvre garage
T3 (T1+T2 au même temps)
Extinction antivol ou autre automation

Au cas ou l'on désirerait changer la
codification, suivre ces instructions:

1. Appuyer au même temps les touches T1 et T2 de la télécommande (voir Fig.1) pour environ 10 secondes jusqu'à ce que le Led s'allume avec lumière fixe. De ce moment la télécommande est dans la fonction programmation; si l'on relâche les touches le Led s'éteint.
2. Appuyer sur la touche relative au canal à programmer (ex. T1, T2 ou T3), le Led s'allume pour environ une seconde.
3. Appuer en succession les touches T1 (OFF) et T2 (ON) composant votre codification personnelle que vous aurez précédemment décidée et marquée. À chaque impulsion attendre que le led s'éteint. Ex. Appuyant sur T1-T2-T1-T2- vous aurez programmé: OFF-ON-OFF-ON etc. jusqu'à 12. Vous avez 30 secondes pour effectuer la programmation, après lesquels si on n'aura

pas inséré les 12 codes, la télécommande
restera programmée comme précédemment.
4. Aprè la douzièm impulsion, la télécom-
mande clignotera TROIS FOIS pour vous
indiquer que la programmation a été
acceptée.

Attention: on conseille de transcrire les
chiffres de la codification que vous avez
programmée.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Si vous disposez d'une télécommande Ducati
avec codes mécaniques (Dip Switch) (Ref.
6001/6002/6003) et vous désirez établir le
même code sur la nouvelle télécommande
Ref. 6203, vous pourrez copier la codification
des premier 10 dip suivant les instructions du
point 1, pour insérer les 2 dip successifs suivre
le tableau qui suit:

Canal A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Canal B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Canal C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Canal D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

DEUTSCH

Fernbedienung Nr. 6203

Betriebsfrequenz 433.92 MHz (50/60 m.).
Die neukonzipierte Fernbedienung Nr. 6203 ist
für alle automatischen Anlagen Ducati geeignet
und vom Werk bereits vorkodifiziert.
Durch Drücken der Tasten T1-T2-T3 (Abb. 1)
werden die eingegebenen Codenummern
übertragen (Abb. 2).

- T1** Toröffnung
T2 Garagenöffnung
T3 (T1+T2 gleichzeitig)
Abschalten der Diebstahlsicherung o.a.

Wenn die Zahlenkombination geändert werden
soll, wie folgt vorgehen:

1. Die Tasten T1 und T2 der Fernbedienung ca. 10 Sekunden lang gleichzeitig drücken (siehe Abb. 1), bis das Led in Dauerfunktion aufleuchtet. Ab diesem Moment ist die Fernbedienung programmierbereit; lässt man die Tasten los, erlischt das Led.
2. Die Taste des Kanals drücken, der programmiert werden soll (z. B. T1, T2 oder T3), das Led leuchtet ca. 1 Sekunde lang auf.
3. Nacheinander die Tasten T1 (OFF) und T2 (ON) drücken, um Ihre persönliche Zahlenkombination einzugeben. Beispiel: Durch Drücken von T1-T2-T1-T2 haben Sie OFF-ON-OFF-ON programmiert usw. bis 12. Die Fernbedienung bleibt 30 Sekunden lang programmierbereit, danach geht sie automatisch zur vorhergehenden

Speicherung zurück, wenn nicht alle 12
Codenummern eingegeben wurden
4. Nach dem 12. Impuls leuchtet die
Fernbedienung dreimal auf, um anzuzeigen,
dass die Programmierung akzeptiert wurde.

Achtung: Wir raten, die eingegebene
Zeichenfolge aufzuschreiben.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Besitzen Sie bereits eine Fernbedienung
Ducati mit mechanischem Code (Dip Switch)
(Nr. 6001/6002/6003) und möchten die gleiche
Kombination in die neue Fernbedienung
Nr. 6203 eingeben, können Sie die
Kodifizierung der ersten 10 Dips kopieren,
indem Sie die Anleitungen ab Punkt 1 befolgen;
für die Eingabe der nachfolgenden zwei Dips
nehmen Sie die folgende Tabelle zu Hilfe:

Kanal A	Dip11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Kanal B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Kanal C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Kanal D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

ENGLISH

Transmitter Ref. 6203

Working frequency 433.92 Mhz (50/60 m.).

The new transmitter ref. 6203, is suitable for all Ducati automations, is already "PRE-CODED" in our workshop

By pressing T1-T2-T3 keys (Fig. 1) the pre-set codes will be transmitted (Fig. 2)

T1 Gate operator

T2 Garage operator

T3 (T1+T2 at the same time)

antithef or other automation switch off

In case one would like to change the coding proceed as follows:

1. Press at the same time the transmitter T1 and T2 keys (see Fig.1) for approx. 10 seconds until the Led fixed light turns on. From this moment the transmitter is in the programming function; if the keys are released the Led turns off.
2. Press the key corresponding to the channel to be programmed (ex. T1, T2 or T3), the Led fixed light is on for approximately one second.
3. Press in sequence T1 (OFF) and T2 (ON) keys composing your personal coding string you have previously decided and marked. At every release the led turn off. Ex. By pressing T1-T2-T1-T2- you programme: OFF-ON-OFF-ON etc. up to 12.
You have 30 sec. to program, after that time if all the 12 codes are not entered, the transmitter will go back to the previous set-up.
4. When the twelfth impulse is reached, the transmitter will blink THREE TIMES to signal that the programming was accepted.

Important: we advise to mark the string of numbers you have coded.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

If you have a mechanical codes transmitter (Dip Switch), supplied by Ducati (Ref. 6001/6002/6003) and you wish to set the same code in the new transmitter ref. 6203, you can copy the coding of the first 10 dip following the instructions from paragraph 1, and to enter the last 2 dip, see the table below:

Channel A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Channel B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Channel C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Channel D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

FCC ID: OLS137925764

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

ESPAÑOL

Mando a distancia Ref. 6203

Frecuencia de trabajo 433.92 Mhz (50/60 m.).

El mando a distancia de nueva concepción ref. 6203, adecuado para todas las automatizaciones Ducati está ya "PRE-CODIFICADO" de fábrica.

Presionando las teclas T1 – T2 – T3 (Fig. 1) se transmitirán lo códigos preestablecidos (Fig.2)

T1 Abre verja

T2 Abre garaje

T3 (T1+T2 contemporáneamente)
Apagado antirrobo u otro

Cuando se deseara cambiar la codificación actuar como se describe a continuación:

1. Presionar contemporáneamente las teclas T1 y T2 del mando a distancia (ver Figura 1) por cerca 10 segundos hasta cuando el Led se enciende con una luz fija. Desde este momento el mando a distancia está en función de programación; abandonando las teclas el Led se apaga.
2. Presionar la tecla correspondiente al canal a programar (ejemplo: T1, T2 o T3), el Led se enciende con luz fija por un segundo aproximadamente.
3. Presionar sucesivamente las teclas T1 (OFF) y T2 (ON) componiendo vuestra cadena de números de codificación personal que has anteriormente decidido y transcrita. Ejemplo: presionando T1-T2-T1-T2 has programado: OFF-ON-OFF-ON, etc. hasta 12.
Tienen 30 segundos para efectuar la programación, transcurridos estos, si no fueron introducidos todos los 12 códigos el

mando a distancia regresará a la programación anterior.

4. Alcanzado el duodécimo impulso, el mando a distancia relampagueará TRES VECES para indicar que la programación fue aceptada.

Atención: se aconseja transcribir la cadena de números que ha sido codificada.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Si se dispone de un mando a distancia Ducati (Ref. 6001/6002/6003) con códigos mecánicos (Dip Switch) y se desea establecer el mismo código sobre el nuevo mando a distancia ref. 6203, se puede copiar la codificación de los primeros 10 dip siguiendo las instrucciones del punto 1, para introducir los 2 dip sucesivos seguir la tabla transcrita a continuación:

Canal A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Canal B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Canal C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Canal D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

PORTUGUÊS

Telecomando Ref. 6203

Frequência de trabalho 433.92 Mhz (50/60 m.).

Telecomando de nova concepção ref. 6203, idóneo para todas as automações Ducati, já "PRE-CODIFICADO" em fábrica. Ao carregar nos botões T1-T2-T3 (Fig.1) transmitem-se os códigos pre-introduzidos (Fig.2)

T1 Abre-grade

T2 Abre-garagem

T3 (T1+T2 contemporâneamente)
Apagamento sistema anti-roubo ou outro

Si desejam cambiar a codifica do telecomando, efectuem as operações seguintes:

1. Carregar contemporâneamente nos botões T1 e T2 do telecomando (ver Fig.15) durante 10 segundos aprox. até à acensão do Led (luz fixa). Agora o telecomando está na função "programação"; ao deixar os botões, o led apaga-se.
2. Carregar no botão relativo ao canal a programar (es. T1, T2 ou T3), o Led encende-se de luz fixa durante um segundo.
3. Carregar nos botões T1 (OFF) e T2 (ON) em sequência e compor o código pessoal. Ex. Ao carregar T1-T2-T1-T2- a programação é a seguinte: OFF-ON-OFF-ON etc. até 12.
A programação deve ser efectuada dentro de 30 segundos, depois, si os 12 códigos não têm sido introduzidos, o telecomando volta à sequência original.

4. Ao duodécimo impulso, o telecomando relampagueia TRÊS VEZES para indicar que a programação tem sido acceptada..

Atenção: recomendamos a transcrição da sequência de números codificados.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Se já dispõem dum telecomando de códigos mecânicos (Dip Switch) sempre Ducati (Ref. 6001/6002/6003) e desejam introduzir o mesmo código no novo telecomando Ref. 6203, podem copiar a sequência dos primeiros 10 dip seguindo as instruções do ponto 1; para introduzir os 2 dip successivos seguir a tabela indicada:

Canale A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Canale B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Canale C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Canale D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)

NEDERLAND

Afstandsbediening ref. 6203

Werkfrequentie 433.92 MHz (50/60 m.).

De afstandsbediening van een nieuw concept ref. 6203, die geschikt is voor alle automatiseringssystemen van Ducati, is reeds in de fabriek "VOORGECEDEERD".

Door op de knoppen T1-T2-T3 (afb.1) te drukken worden de codes die van tevoren ingesteld zijn overgezonden (afb. 2).

T1 Poortopener

T2 Garagedeuropener

T3 (T1+T2 gelijktijdig) Inbraakbeveiliging of een ander systeem uitschakelen

Als u de codering wilt veranderen moet u als volgt te werk gaan:

1. Houd de knoppen T1 en T2 op de afstandsbediening (zie afb. 1) ongeveer 10 seconden lang gelijktijdig ingedrukt totdat de led continu blijft branden. Vanaf dit moment is de afstandsbediening in de programmeerfunctie; zodra de knoppen losgelaten worden gaat de led uit.
2. Druk op de knop die bij het kanaal hoort dat u wilt programmeren (bijv. T1, T2 of T3), dan zal de led ongeveer één seconde lang continu blijven branden.
3. Druk achtereenvolgens op de knoppen T1 (OFF) en T2 (ON) en stel uw persoonlijke codeerstring samen die u daarvoor besloten en overgeschreven heeft. Door bijvoorbeeld op T1-T2-T1-T2 te drukken heeft u het volgende geprogrammeerd: OFF-ON-OFF-ON etc. tot 12. U heeft 30 seconden de tijd om de programmering uit te voeren, als na het verstrijken daarvan niet alle 12 codes

ingegeven zijn dan keert de afstandsbediening terug naar de vorige programmering.

4. Als de twaalfde impuls bereikt is zal de afstandsbediening DRIE KEER knipperen om aan te geven dat de programmering aanvaard is.

Let op: Er wordt geadviseerd om de string met de getallen die u geprogrammeerd heeft over te schrijven.

T1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

T3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ON	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
OFF	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Als u over een afstandsbediening met mechanische codes (dip switches) beschikt, eveneens van Ducati (ref. 6001/6002/6003) en u wilt dezelfde code op de nieuwe afstandsbediening ref. 6203 instellen, dan kunt u de codering van de eerste 10 dip switches overnemen door de aanwijzingen vanaf punt 1 op te volgen; volg om de volgende 2 dip switches in te stellen onderstaande tabel op:

Kanaal A	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 OFF (T1)
Kanaal B	Dip 11 OFF (T1)	Dip 12 ON (T2)
Kanaal C	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 OFF (T1)
Kanaal D	Dip 11 ON (T2)	Dip 12 ON (T2)